

Glossary of Japanese Terms

<i>Bukatsudō</i>	部活動	Club activities at school
<i>Chūgakkō</i>	中学校	Middle school (7th to 9th grade)
<i>Chūshō juku</i>	中小塾	Small- and middle-sized <i>juku</i>
<i>Doriru juku</i>	ドリル塾	Supplementary schools focusing on “drill” of basic learning contents and strategies
<i>Fubyōdō shakai</i>	不平等社会	Inequality society
<i>Furītā</i>	フリーター	Freeter is a 15- to 34-year-old free “Arbeiter” (German for worker); freeter is a part-time jobber or comparable work and is generally not affiliated with an educational institution or work at home
<i>Fuzoku kōtōgakkō</i>	付属高等学校	Private high schools attached to private universities
<i>Gakkōgaiyōiku</i>	学校外教育	Education outside of school, often used in the same way as shadow education
<i>Gakureki shakai</i>	学歴社会	Credentialist society
<i>Gakushū juku</i>	学習塾	Academic <i>juku</i>
<i>Gakkyū hōkai</i>	学級崩壊	The breakdown of school class discipline
<i>Gōkakuritsu</i>	合格率	Success rate: rate of students which gain admission to certain (high-ranked) schools/universities
<i>Hensachi</i>	偏差値	Scores derived from the results of <i>mogi shiken</i> at <i>juku</i> showing the relative chances to achieve admission to certain schools; these scores are used to create school and university rankings indicating the needed performance level to gain admission to schools
<i>Hoshū juku</i>	補習塾	Supplementary schools focusing on remediation and “supplementation” of school curriculum
<i>Juken jigoku</i>	受験地獄	Examination hell
<i>Juken kyōsō</i>	受験競争	Entrance examination competition
<i>Juken sensō</i>	受験戦争	Entrance examination war
<i>Juku</i>	塾	Private for-profit school offering all sorts of instructions in academic as well as nonacademic fields

<i>Jukuchō</i>	塾長	Head of a <i>juku</i> , <i>juku</i> principal
<i>Jukukōshi</i>	塾講師	Teachers at <i>juku</i>
<i>Jukusei</i>	塾生	Students enrolled at a <i>juku</i>
<i>Kakusa shakai</i>	格差社会	Differentiated society or society of social gaps
<i>Katei kyōshi</i>	家庭教師	Private home teacher
<i>Karyū shakai</i>	下流社会	Lower-class society
<i>Keizai kakusa</i>	経済格差	Economic inequality
<i>Kobetsu shidō</i>	個別指導	Individual guidance or instruction
<i>Kojin juku</i>	個人塾	Individually managed <i>juku</i>
<i>Kosei</i>	個性	Individuality
<i>Kōtōgakkō</i>	高等学校	High school (10th to 12th grade)
<i>Kōtōsenmongakkō</i>	高等専門学校	Colleges of technology
<i>Kyōiku kyōsō</i>	教育競争	Educational competition
<i>Kyūsai juku</i>	救済塾	Supplementary schools focusing on remediation emphasizing “mutual support”
<i>Mogi shiken</i>	模擬試験	Mock exam showing students what schools they have a high pass probability when taking the entrance exam
<i>Naishinsho</i>	内申書	Internal report card concerning students’ motivation, effort, conduct, scores, etc., which builds the basis for recommendations for certain middle and high schools
<i>Naraigoto</i>	習い事	Things concerned with learning, meaning afternoon activities including <i>bukatsudō</i> and certain drill lessons on school grounds or at <i>juku</i> , which are generally extra paid
<i>Niji shiken</i>	二次試験	Second-stage entrance examination following the national <i>sentā shiken</i> ; in contrast to the <i>sentā</i> , the <i>niji</i> is designed by each university independently
<i>Ochikobore</i>	落ちこぼれ	Students which cannot keep up with the pace in class
<i>Ōte juku</i>	大手塾	Major <i>juku</i> corporation
<i>Rōnin</i>	浪人	Students who prepare for university or college entrance but have already graduated from high school and are thus without official affiliation; this term originates from masterless <i>samurai</i> of the feudal era
<i>Shijuku</i>	私塾	Private <i>juku</i> ; this term describes the private schools of the Tokugawa era
<i>Shiken jigoku</i>	試験地獄	Examination hell
<i>Shingaku juku</i>	進学塾	Supplementary schools focusing on school “transition”
<i>Shinro shidō</i>	進路指導	Placement counseling at school
<i>Shiritsu gakkō</i>	私立学校	Private schools
<i>Shōgakkō</i>	小学校	Primary school (1st to 6th grade)
<i>Shūdan shidō</i>	集団指導	Group or class guidance/instruction
<i>Shūshyokukatsudō</i>	就職活動	Job hunting (short, <i>shūkatsu</i>)

<i>Sentā shiken</i>	センター試験	Short for <i>daigaku nyūshi sentā shiken</i> , “University Entrance Center Examination”; often only called the <i>sentā</i> (“center”)
<i>Sōgō juku</i>	総合塾	Supplementary schools following a “comprehensive” approach
<i>Sōgōtekina gakushū no jikan</i>	総合的な学習の時間	Integrated study period; a new subject meant to provide room to concentrate on contents outside the classic spectrum of the curriculum
<i>Sōzōsei</i>	創造性	Creativity
<i>Suberidome</i>	滑り止め	Insurance principle: things done to ensure security
<i>Suisen nyūgakkō</i>	推薦入学校	Recommendation letter of a school principal
<i>Tanki daigaku</i>	短期大学	Junior college (short-term university)
<i>Tsūshin tensaku</i>	通信添削	Correspondence courses
<i>Yobikō</i>	予備校	“Preparatory schools” for university entrance examinations
<i>Yūshōreppai</i>	優勝劣敗	Survival of the fittest
<i>Yutori kyōiku</i>	ゆとり教育	No-pressure education